



## **B N TIN NGHỊ P V THÁNG 3 N M 2021** **PROFESSIONAL NEWSLETTER IN MARCH 2021**

### **A. V N B N PHÁP QUY M I BAN HÀNH** **NEWLY PROMULGATED LEGAL DOCUMENTS**

#### **) CHÍNH PH I GOVERNMENT**

##### **1. Ngh ãnh s 18/2021/N -CP ngày 11 tháng 3 n m 2021**

*Decree No. 18/2021/N -CP dated 11 March 2021*

S a i, b sung m t s i u c a Ngh ãnh s 134/2016/N -CP ngày 01 tháng 9 n m 2016 c a Chính ph quy ãnh chi ti t m t s i u và bi n pháp thi hành Lu t Thu xu t kh u, thu ãnh p kh u

*Modifying, amending some terms of Decree no.134/2016/N -CP on 01 September 2016 of Government regulated some of terms and measures to enforce the Law on Import Tax and Export Tax*

- S a i, b sung kho n 1, b sung kho n 3 i u 3 ãnh sau: i u 3. Á p d ãng thu su t i v i hàng hoá xu t kh u, ãnh p kh u.

*Modifying, supplementing clause 1, supplementing clause 3 article 3 as follows: supplying tax rate for import, export goods.*

- Kho n 3, kho n 6, kho n 7, kho n 8 i u 5 c s a i, b sung ãnh sau: i u 5. M i n thu i v i hàng hoá c a t ch c, cá nhân n c ngoài c h ãng quy n u ãi, m i n tr .

*Clause 3, clause 6, clause 7, clause 8 article 5 altered, supplemented as follows: Clause 5: tax exemption for goods of foreign organization, individuals enjoyed incentives and exemptions.*

- i m b kho n 2 i u 8 c s a i, b sung ãnh sau: i u 8. M i n thu i v i quà bi u, quà t ãng.

*Point b clause 2 article 8 was altered, supplemented as follow: Clause 8: tax exemption for gifts*

- ...

Ngh ãnh này có hi u l c thi hành t ãng ngày 25 tháng 4 n m 2021.

*This Decree takes effect from 25 April 2021.*

##### **2. Ngh ãnh s 31/2021/N -CP ngày 26 tháng 3 n m 2021**

*Decree No. 31/2021/N -CP dated 26 March 2021*

Quy ãnh chi ti t và h ãng d ãn thi hành m t s i u c a Lu t t t

*Detailing and guiding to implement some articles of the Investment Law*

Ngh ãnh này quy ãnh chi ti t và h ãng d ãn thi hành m t s i u c a Lu t t t v i u ki n u t kinh doanh; ãng ãnh, ãnh và i u ki n ti p c n th tr ãng i v i ãnh u t n c ngoài; b o m u t kinh doanh; u ãi, h tr u t; th t c u t; ho t ãng u t r a n c ngoài; xúc ti n u t; qu n lý ãnh n c i v i ho t ãng u t kinh doanh t i Vi t Nam và u t r a n c ngoài.



*This Decree regulates details and guiding to implement articles of the Investment law about conditions of investment business; training courses, occupations and market access conditions for foreign investors; ensuring in business investment; investment incentives and support; investment procedure; investment activities into abroad; investment promotion; state management for business and investment activities in Viet Nam and offshore investment.*

- Hoạt động đầu tư ra nước ngoài theo các hình thức quy định tại Điều 52 của Luật đầu tư; hoạt động đầu tư ra nước ngoài trong lĩnh vực dầu khí; thủ tục chấp thuận chi trả thuế của Quốc hội và giám sát, đánh giá đầu tư theo quy định tại các Nghị quyết riêng của Chính phủ.

*Overseas investment activities under specified forms at point d clause 1 article 52 of Investment Law; overseas investment activities in fields of oil and gas; the approval procedure in the investment policy of national assembly and investment supervision and evaluation regulated at special Decree of Government.*

- Nghị quyết này áp dụng đối với nhà đầu tư và cơ quan nhà nước có thẩm quyền; tổ chức, cá nhân liên quan đến hoạt động kinh doanh tại Việt Nam và hoạt động đầu tư ra nước ngoài.

*This Decree apply to investors and competent state agencies, organizations and individuals that related to business investment activities in Viet Nam and offshore investment.*

Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký.

*This Decree takes effect from the signing date.*

### 3. Nghị quyết 44/2021/N -CP ngày 31 tháng 3 năm 2021

#### *Decree No. 44/2021/N -CP dated 31 March 2021*

Hướng dẫn tính chi phí trừ khi xác định thu nhập chịu thuế thu nhập doanh nghiệp và chi phí không chi trả, tài trợ của doanh nghiệp, tổ chức cho các hoạt động phòng, chống dịch Covid-19

*Guidance to implement deductible expenses when determining income which subjects to corporate income tax for support expenses, sponsor of business, organizations to Covid-19 epidemic prevention and control activities*

- Nghị quyết này áp dụng đối với tổ chức, doanh nghiệp (sau đây gọi chung là doanh nghiệp) là người nộp thuế thu nhập doanh nghiệp theo quy định của Luật Thuế thu nhập doanh nghiệp, có khoản chi trả, tài trợ cho các hoạt động phòng, chống dịch Covid-19 tại Việt Nam.

*This Decree apply to organizations, enterprises (herein after called as enterprise) that are corporate income taxpayer under Corporate income tax law, having support expenses, sponsorship to Covid-19 epidemic prevention and control activities in Viet Nam.*

- Doanh nghiệp tính vào chi phí trừ khi xác định thu nhập chịu thuế thu nhập doanh nghiệp và chi phí không chi trả, tài trợ bằng tiền, hiện vật cho các hoạt động phòng, chống dịch Covid-19 tại Việt Nam thông qua các đơn vị nhận ủng hộ, tài trợ quy định tại khoản 2 Điều này.

*Enterprises calculated in deductible expenses when the determined income which is liable corporate income tax for support expenses by cash, artifacts for Covid-19 epidemic prevention and control activities in Viet Nam through units receiving supports and sponsorships specified in Clause 2 of this Article.*

- ...



Nghị định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký và áp dụng cho kỳ tính thuế thu nhập doanh nghiệp năm 2020 và năm 2021.

*This Decree takes effect from signing date and applying to corporate income tax periods in 2020 and 2021.*

## **B TÀI CHÍNH/MINISTRY OF FINANCE**

### **4. Thông tư 19/2021/TT-BTC ngày 18 tháng 3 năm 2021** *Decree No. 19/2021/TT-BTC dated 18 March 2021*

Hướng dẫn giao dịch điện tử trong lĩnh vực thuế  
*Guidance on e-transactions in tax field*

- Thông tư này hướng dẫn về hình thức giao dịch điện tử trong lĩnh vực thuế với nội dung: Giao dịch trong lĩnh vực thuế giữa người nộp thuế với cơ quan thuế bằng phương thức điện tử; Giao dịch điện tử giữa các cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền, với các tổ chức có liên quan trong việc tiếp nhận, cung cấp thông tin và ghi nhận quy trình các thủ tục hành chính thuế cho người nộp thuế theo quy định của Luật Quản lý thuế và theo cơ chế một cửa liên thông;...

*This Circular guide to documents, procedure on e-transaction in tax field to: transactions in tax field between taxpayers and tax agencies by electronic methods; e-transactions between tax agencies and competent state management agency, for related organizations in reception, supplying information and handling tax administrative procedures for taxpayers under regulation at Law on Tax Administration and follow the one-stop shop mechanism;...*

- Đối tượng áp dụng: Người nộp thuế theo quy định của khoản 1 điều 2 Luật Quản lý thuế; Tổng cục Thuế, Cục Thuế, Chi cục Thuế khu vực, Chi cục Thuế (sau đây gọi là cơ quan thuế); Kho bạc Nhà nước các cấp (sau đây viết tắt là KBNN);...

*Subject for application: taxpayer under regulation at clause 1 article 2 of Tax management Law; General Department of Taxation, Department of Taxation, Sub-Department of Taxation, Sub-Department of Taxation (herein after called tax agencies); State treasuries at all levels (stand for KBNN);...*

Thông tư này có hiệu lực kể từ ngày 03 tháng 5 năm 2021.

*This Circular takes effect from 03 March 2021.*

## **B. CÔNG VĂN HƯỚNG DẪN - TRẢ LỜI** **LETTER OF GUIDANCE – REPLY**

### **TỔNG CỤC THUẾ /GENERAL DEPARTMENT OF TAXATION**

#### **5. Số 599/TCT-KK ngày 10 tháng 3 năm 2021** *No. 599/TCT-KK dated 10 March 2021*

V/v khai thuế GTGT, thông báo phát hành hóa đơn, báo cáo tình hình sử dụng hóa đơn ở địa điểm kinh doanh của DN khác tỉnh với đơn vị quản lý

*Regarding VAT declaration, notifying to issue invoice, reporting on the use of invoice for business location of enterprise different province from units in charge*



- Trường hợp người nộp thuế hạch toán riêng công nợ thu của từng địa điểm kinh doanh hoặc có các địa điểm kinh doanh thuộc ngành nghề, hoạt động theo quy định tại Khoản 1 Điều 11 Nghị quyết 126/2020/N-CP ngày 19/10/2020 của Chính phủ thì đơn vị chủ quản của địa điểm kinh doanh sẽ đăng mã số thuế của mình kê khai thuế cho địa điểm kinh doanh và thông báo phát hành hoá đơn, báo cáo tình hình sản xuất kinh doanh cho cơ quan thuế nơi có địa điểm kinh doanh.

*In case taxpayers account separately for tax obligations of each business locations or having business locations belong to sectors, operation under specified at clause 1 article 11 of Decree no. 126/2020/N-CP on 19 October 2020 of Government, so units in charge of business location use its tax identification number to tax declaration for business location and notifying to issue invoice, reporting on the use of invoices for tax agencies where having business locations.*

- Trường hợp người nộp thuế thực hiện hạch toán tập trung tại trụ sở chính có địa điểm kinh doanh khác tỉnh thành nơi người nộp thuế đóng trụ sở chính thì người nộp thuế phải kê khai thuế giá trị gia tăng và thông báo phát hành hoá đơn, báo cáo tình hình sản xuất kinh doanh cho cơ quan thuế quản lý trực tiếp.

*In case taxpayers conduct concentrated accounting at head offices with business locations different from the provinces where taxpayer is headquartered, so taxpayer submit filling of VAT and notifying to issue invoice, reporting on the use of invoices for tax agencies to directly management tax agencies.*

## 6. **S 615/TCT-CS ngày 11 tháng 3 năm 2021**

**No. 615/TCT-CS dated 11 March 2021**

*V/v chính sách thuế /Regarding tax policy*

- Trường hợp bên chuyển nhượng vốn và bên nhận chuyển nhượng vốn đều là nhà đầu tư nước ngoài không hoạt động theo Luật đầu tư, Luật Doanh nghiệp Việt Nam, Công ty TNHH Cà phê Ngon là doanh nghiệp thành lập theo pháp luật Việt Nam thì nhà đầu tư nước ngoài đầu tư vào thì Công ty TNHH Cà phê Ngon có trách nhiệm kê khai và nộp thay số thuế TNDN phải nộp theo quy định của pháp luật.

*In case capital transferor and the transferee who is foreign investors do not operation under Investment Law, Enterprise Law of Vietnam, Công ty TNHH Cà phê Ngon which is enterprises, established under Vietnamese Law where two foreign investors invest capital, so Công ty TNHH Cà phê Ngon is responsible for declare and pay on behalf of payable corporate income tax from capital transfer activities of foreign organizations under regulations.*

- Theo công văn số 4207/CT-TTKT1 nêu trên của Cục Thuế tỉnh Đắk Lắk thì thị trường chuyển nhượng vốn không sẵn sàng ngày 02/11/2017 giữa các giá chuyển nhượng Công ty TNHH T nhân Jayanti Pte.Ltd (Singapore) và Công ty TNHH CCL Products (Ấn Độ) là không phù hợp với giá thị trường. Theo đó, Tổng cục Thuế thống nhất với xu hướng của Cục Thuế tỉnh Đắk Lắk rằng hợp lý nhất là giá chuyển nhượng Công ty TNHH Cà phê Ngon không phù hợp với giá thị trường thì cơ quan thuế thực hiện ấn định giá chuyển nhượng.

*According to Letter no. 4207/CT-TTKT1 stated above of Dak Lak Tax Department at capital transfer contract without number on 02 November 2017 between transfer price of Jayanti Pte.Ltd (Singapore) Private company and CCL Products (India) Company limited is suitable for the market price. Whereby, General Department of Taxation unify with propose of Dak Lak Tax Department. In case transfer price of Công ty TNHH Cà phê Ngon is not suitable for market price, then Tax agencies conduct fix the transfer price.*



**7. S 636/TCT-DNNCN ngày 12 tháng 3 năm 2021**  
**No. 636/TCT-DNNCN dated 12 March 2021**

V/v Hướng dẫn quy t toán thu TNCN  
*Regarding finalization of personal income tax*

m b o k p th i h hướng dẫn cho các t ch c, cá nhân th c hi n vi c quy t toán thu TNCN th ng nh t theo quy nh c a pháp lu t thu TNCN hi n hành, T ng c c Thu l u ý m t s n i dung nh sau:

*To ensure that timely instruction to organizations, individuals conduct finalization of personal income tax unified under regulations of prevail personal income tax, General Department of Tax notes some contents:*

- i t ng ph i quy t toán thu : cá nhân tr c ti p quy t toán v i c quan Thu ; t ch c tr thu nh p t t i n l ng, t i n công; i v i u quy n quy t toán thu thu nh p cá nhân

*Subjects must tax finalization: individuals are directly final settlement with Tax department, the organization pay income from salary, wages; For authorized personal income tax finalization.*

- i t ng không ph i quy t toán thu : cá nhân tr c ti p quy t toán v i C quan Thu ; t ch c, cá nhân tr thu nh p t t i n l ng, t i n công.

*Subjects must not tax finalization: individuals are directly final settlement with Tax department, organizations, individuals pay income from salary, wages.*

- Gi m tr gia c nh: M c gi m tr gia c nh; Gi m tr cho ng i ph thu c.  
*Family deduction: The level of family deduction; Discounts for dependents.*
- Th t c khai quy t toán thu .  
*Procedures for tax finalization declaration*

**C C THU TP. HÀ N I- TAX DEPARTMENT OF HANOI CITY**

**8. S 6147/CTHN-TTHT ngày 01 tháng 03 năm 2021**  
**No. 6147/CTHN-TTHT dated 01 March 2021**

V/v kh u tr thu GTGT hàng bi u t ng  
*Regarding VAT deduction of gifts*

Công ty có ho t ng nh p kh u hàng hoá theo hình th c phi m u d ch (hàng hoá c bi u t ng c a i tác n c ngoài) ph c v cho ho t ng s n xu t, kinh doanh hàng hoá d ch v ch u thu GTGT c a Công ty thì thu c tr ng h p c kh u tr i v i s thu GTGT u vào c a hàng hoá trên ã n p khâu nh p kh u theo nguyên t c quy nh t i i u 14 Thông t 219/2013/TT-BTC ( ã c b sung t i Thông t s 119/2014/TT-BTC ngày 25/8/2014 và s a i, b sung t i Thông t s 26/2015/TT-BTC ngày 27/02/2015 c a B Tài chính).

*The company has import goods activities under non-commercial form (goods donated by foreign partners) to serve to business, production activities of VAT taxable goods and services of the Company, so belonging to deductible situation for input VAT of goods above paid import stage in according to promulgated regulations at article 14 of Circular 219/2013/TT-BTC (supplemented at Circular 119/2014/TT-BTC on 25 August 2014 and altering, supplementing at Circular 26/2015/TT-BTC on 27 February 2015 of Ministry of Finance.*



**9. S 7090/CTHN-TTHT ngày 10 tháng 3 năm 2021**  
*No. 7090/CTHN-TTHT dated 10 March 2021*

V/v khai l phí môn bài khi thay i v n

*Regarding declare licenses tax when changing capital*

Tr ng h p tháng 3/2020 Công ty có thay i v v n (t ng v n i u l nh ng không d n n thay i b c môn bài) thì Công ty ph i n p h s khai l phí môn bài ch m nh t là ngày 30/01/2021 theo quy nh t i kho n l i u 10 Ngh nh s 126/2020/N -CP c a Chính ph nêu trên.

*In case March 2020, the Company changed capital (increasing charter capital but do not lead to change of license level) the Company have to submit filling of return of license tax deadline on 30 January 2021 under regulations at clause 1, article 10 of Decree no. 126/2020/N -CP of Government stated above.*

**10. S 7431/CTHN-TTHT ngày 12 tháng 3 năm 2021**  
*No. 7431/CTHN-TTHT dated 12 March 2021*

V/v chính sách thu TNDN, thu TNCN i v i kho n ti n mua b o hi m s c kho cho ng i lao ng

*Regarding policies of corporate income tax, personal income tax*

Công ty mua s n ph m b o hi m s c kho không b t bu c và không có tích lu v phí b o hi m cho ng i lao ng thì:

*The company purchase products of optional health insurance and there is no accumulation to insurance fee for the labors:*

- V thu TNDN: Kho n chi mua b o hi m s c kho cho ng i lao ng c a Công ty c coi là kho n chi có tính ch t phúc l i chi tr c ti p cho ng i lao ng, n u t ng s chi có tính ch t phúc l i không quá 01 tháng l ng bình quân th c t th c hi n trong n m tính thu c a doanh nghi p và áp ng i u ki n theo h ng d n t i i u 4 Thông t s 96/2015/TT-BTC ngày 22/06/2015 c a B Tài chính thì c tính vào chi phí c tr khi xác nh thu nh p ch u thu TNDN.

*For corporate income tax: expenses of health insurance for labors of the company that are considered to expenditures of a welfare nature are directly paid to labors, if total expenditures of a welfare nature do not exceed 01 month of the actual average salary in the tax year of the enterprise and meeting enough conditions under guidance at article 4 of Circular 96/2015/TT-BTC on 22 June 2015 of Ministry of Finance, so it will be calculated to deductible expenses when determining taxable income is liable corporate income tax.*

- V thu TNCN: Không tính vào thu nh p ch u thu thu nh p cá nhân c a ng i lao ng i v i kho n ti n phí mua s n ph m b o hi m s c kh e không b t bu c và không có tích lu v phí b o hi m.

*For personal income tax: do not calculation in labor's taxable personal income for expenses that purchase the products of optional health insurance and without accumulation to insurance fee.*



**11. S 8143/CTHN-TTHT ngày 19 tháng 03 năm 2021**

*No. 8143/CTHN-TTHT dated 19 March 2021/ No. 8143/CTHN-TTHT dated 19 March 2021*

*V/v thu nhập nhà thầu/Regarding foreign contractor tax*

Công ty nhập khẩu máy móc thi công kèm theo dịch vụ bảo hành các thiết bị tại Việt Nam thì thu nhập của nhà thầu nước ngoài từ việc cung cấp hàng hoá và dịch vụ bảo hành thuộc diện chịu thuế nhà thầu tại Việt Nam. Trường hợp nhà thầu nước ngoài không đáp ứng các điều kiện trực tiếp kê khai thuế tại Việt Nam theo quy định tại Điều 8 Mục 2 Chương II Thông tư 103/2014/TT-BTC thì Công ty có trách nhiệm khấu trừ, kê khai và nộp thuế thay cho nhà thầu nước ngoài, cụ thể:

*The company import machineries, equipment together with warranty services that conducted in Viet Nam, so income of foreign contractor from supplying goods and warranty services belong to subject on foreign contractor tax in Viet Nam. In the case of foreign contractor do not meet condition in tax declaration directly in Viet Nam in accordance with regulations at article 8 Section 2 Chapter II of Circular 103/2014/TT-BTC, so the company is responsible to deduction, declaration and pay on behalf of foreign contractor, specific:*

- Thuế TNDN: 1 (%) thuế TNDN về giá trị máy móc thi công: 1%; về giá trị các dịch vụ bảo hành: 5%;

*For corporate income tax: rate (%) of corporate income tax for machineries, equipment: 1%; for value of warranty services: 5%*

- Thuế GTGT: Công ty sẽ thực hiện nộp thuế GTGT đầy đủ tại khâu nhập khẩu máy móc thi công thì nghĩa vụ thuế GTGT của Nhà thầu nước ngoài chỉ tính trên giá trị dịch vụ bảo hành, 1 (%) thuế GTGT: 5%.

*For VAT: the company implement to pay full VAT at import stage of machineries, equipment, so the obligation of VAT of foreign investors only calculated on value of warranty service, rate (%) of VAT: 5%.*

**12. S 9054/CTHN-TTHT ngày 26 tháng 03 năm 2021**

*No. 9054/CTHN-TTHT/ No. 9054/CTHN-TTHT dated 26 March 2021*

*V/v thuế GTGT về hoạt động gia công của DN chế xuất*

*Regarding VAT for outsourcing activities of processing enterprises*

- Công ty là doanh nghiệp chế xuất cung cấp dịch vụ gia công cho doanh nghiệp chế xuất khác thì dịch vụ này thuộc diện không chịu thuế GTGT theo quy định tại Khoản 2 Điều 4 Thông tư số 219/2013/TT-BTC ngày 31/12/2013 của Bộ Tài chính. Công ty sử dụng hoá đơn bán hàng, trên hoá đơn ghi rõ “Dành cho tổ chức, cá nhân trong khu phi thuế quan” theo quy định tại Khoản 1 Điều 5 Thông tư số 119/2014/TT-BTC ngày 25/8/2014 của Bộ Tài chính.

*The Company is processing enterprises which supply outsourcing service for other processing enterprises, so this service is not subject to VAT under regulation at Article 20 Clause 4 of Circular 219/2013/TT-BTC on 31 December 2013 of Ministry of Finance. The company use sales invoice, on invoice stated “For organizations, individuals in non-tariff area” in accordance with regulation at Clause 1 article 5 of Circular no. 119/2014/TT-BTC on 25 August 2014 of Ministry of Finance.*



- Người nộp thuế phải khai thuế, báo kê, phụ lục (nếu có) theo đúng mẫu quy định của Bộ trưởng Bộ Tài chính và chịu trách nhiệm trước pháp luật về tính chính xác, trung thực, đầy đủ các nội dung trong tờ khai thuế, báo kê, phụ lục; nộp đầy đủ các chứng từ, tài liệu quy định trong hồ sơ khai thuế với cơ quan quản lý thuế, trừ các trường hợp quy định tại Khoản 3 Điều 7 Nghị định số 126/2020/NĐ-CP ngày 19/10/2020 của Chính phủ.

*Taxpayers must declare tax returns, lists and appendices (if any) according to the prescribed form of Minister of Finance and taking responsibility before law for the accuracy, truthfulness and completeness of the contents in tax returns, lists, appendices; Submitting fully documents specified in tax returns for tax administration agencies, except for the cases specified in Clause 3, Article 7 of Decree No. 126/2020 / ND-CP on 19 October 2020 of Government.*

**13. S 9158/CTHN-TTHT ngày 29 tháng 3 năm 2021**  
**No. 9158/CTHN-TTHT dated 29 March 2021**

V/v hướng dẫn chính sách thuế GTGT đối với hoạt động chuyển nhượng dự án đầu tư  
*Regarding guidance in VAT policies for transfer of investment Project*

Công ty cổ phần đầu tư nội địa Hà Nội có hoạt động chuyển nhượng dự án đầu tư theo đúng quy định của Luật Đầu tư, Luật Kinh doanh bất động sản và các quy định pháp luật có liên quan, nhưng chưa thực hiện chuyển nhượng dự án đầu tư sản xuất kinh doanh hàng hóa, dịch vụ chịu thuế giá trị gia tăng cho doanh nghiệp theo hướng dẫn tại khoản 4 Điều 5 Thông tư 219/2013/TT-BTC ngày 31/12/2013 của Bộ Tài chính thì Công ty không phải kê khai, tính nộp thuế GTGT.

*Ha Noi Power Investment Joint Stock Company has transfer activities of investment project under specified of Investment Law, Law on Real Estate Business and related regulations, if it belong to case of transfer investment project to business and production in goods and services which are liable VAT for enterprises under guidance at Clause 4 article 5 of Circular 219/2013/TT-BTC on 31 December 2013 of Ministry of Finance, so the Company must not declare, pay VAT.*

